

Общие условия заключения сделок TÜV Thüringen e.V. (AGB)

I. Определения

В настоящих «Общих условиях заключения сделок» нижеприведенные термины используются в следующих значениях:

«Исполнитель» - TÜV Thüringen e.V.

«Заказчик» - клиент, выдавший заказ Исполнителю.

«Письменно» - передача заявления в виде письма, электронного сообщения или телефакса, если в настоящих «Общих условиях заключения сделок» не установлено однозначно другое.

«Предприниматель» - любая сторона в договоре, осуществляющая профессиональную или самостоятельную деятельность при заключении договора.

«Потребитель» - любая сторона в договоре, заключающая договор с целью, не могущей быть отнесенной к ее профессиональной или самостоятельной деятельности.

II. Действие настоящих условий

1. При отсутствии других договоренностей по отдельным случаям договоры с Исполнителем осуществляются исключительно в соответствии с нижеприведенными условиями. Условия Заказчика, противоречащие данным условиям или отличные от них, Исполнитель не признает, за исключением тех случаев, когда он подтвердил их действительность в письменной форме. Нижеприведенные условия Исполнителя являются действительными также и в том случае, когда Исполнитель безоговорочно предоставляет свою услугу, зная о наличии условий Заказчика, противоречащих данным условиям или отличных от них.

2. Действие настоящих «Общих условий заключения сделок» распространяется на все услуги Исполнителя (включая услуги по осуществлению экспертизы, испытаний (проверок) и консультированию, однако, не ограничиваясь этими услугами) и на все обязательства, вытекающие из правовых отношений с Заказчиком. Настоящие условия распространяются также на все будущие деловые отношения с Предпринимателями и юридическими лицами публичного права.

III. Заключение договора

1. Договор с Исполнителем считается заключенным только в том случае, когда Заказчик безоговорочно принимает коммерческое предложение Исполнителя или когда Заказчик получает письменное подтверждение заказа от Исполнителя или когда Исполнитель приступает к выполнению заказа. Если Исполнитель направляет письменное подтверждение заказа, то его содержание является определяющим для содержания и объема договора, если стороны не договорились однозначно о другом.

2. Все достигнутые между Заказчиком и Исполнителем договоренности по выполнению договора полностью изложены в письменном виде в договоре, включая настоящие «Общие условия заключения сделок». Дополнительные устные договоренности юридической силы не имеют.

IV. Выполнение заказа и обязанности Заказчика по принятию непосредственного участия в работе

1. Если предоставление Исполнителем указанной в договоре услуги связано с вмешательством в объекты Заказчика, то Исполнитель не возмещает повреждение или разрушение этих объектов, возникшее в результате такого вмешательства, осуществленного в соответствии с условиями договора.

2. Если вследствие надлежащего предоставления услуги Исполнителя его собственный прибор будет поврежден или испорчен или утерян не по вине Исполнителя, то Исполнитель имеет право потребовать от Заказчика соответствующего возмещения.

3. Транспортировка и при необходимости обратная доставка вещей Заказчика осуществляется за его счет и под его ответственность; при этом обратная доставка осуществляется только по специально оговоренному требованию Заказчика. При хранении вещей ответственность Исполнителя ограничивается надлежащим добросовестным обращением с ними.

4. Заказчик обязан в полном объеме предоставить Исполнителю всю необходимую для осуществления его услуги информацию. Исполнитель не обязан проверять на полноту и правильность предоставленные ему Заказчиком данные, информацию и прочие сведения, если для этого не возникнет повод, обусловленный отдельными конкретными обстоятельствами, за исключением тех случаев, когда такое требование однозначно включено в заказ. Исполнитель не гарантирует правильность правил, инструкций и программ по безопасности, используемых им при проведении испытаний и экспертизы, за исключением тех случаев, когда эти правила, инструкции и программы были созданы им самим или если они сами являются предметом заказа на испытания (проверку). Если Исполнитель получил заказ на испытание (проверку) объекта на его техническую безопасность, то он не гарантирует, что испытываемый (проверяемый) им объект не имеет других недостатков, если это не оговорено однозначно в договоре.

5. Если для предоставления услуги Исполнителя требуется, чтобы Заказчик принимал непосредственное участие в работе, то он должен принимать такое участие своевременно и за свой счет; возмещение его затрат осуществляется только в том случае, когда это согласовано и зафиксировано в письменной форме. Если он не принимает участие в работе, принимает участие

несвоевременно или ненадлежащим образом, в результате чего возникает задержка в приемке, то Исполнитель имеет право выставить ему счет за возникшие в результате этого дополнительные расходы. У Исполнителя остается право предъявить и другие претензии в соответствии с законом.

6. Исполнитель имеет право, в тех случаях где это не исключено или ограничено законом, ведомственными инструкциями либо правилами аккредитации, поручить исполнение заказанной ему услуги субподрядчику, которого он тщательно выберет и сочтет подходящим.

7. Если Исполнитель работает за пределами территории своего предприятия, то Заказчик обязан обеспечить все действия, необходимые для обеспечения безопасности движения транспорта, если иное не вытекает из природы вещей или из заключенного с Заказчиком соглашения. Если соответствующие действия не будут предприняты, Исполнитель имеет право отказаться от предоставления услуги. Заказчик в письменной форме своевременно информирует Исполнителя обо всех действующих на месте проведения работ инструкциях и правилах по технике безопасности.

8. Если к области действия договора о предоставлении услуги относится система электронной обработки данных Заказчика, то Заказчик обязан адекватным образом регулярно, не реже одного раза в день сохранять данные и программы в машинно-считываемой форме и таким образом обеспечивать возможность их восстановления с оправданными затратами. Исполнитель несет ответственность за восстановление данных только в том случае, когда Заказчик обеспечил

возможность восстановления этих данных из другого информационного материала с оправданными затратами.

V. Сроки

1. При отсутствии согласованного срока предоставления услуги просрочка в предоставлении услуги возникает только в том случае, когда Заказчик в письменном виде установил Исполнителю приемлемый срок предоставления услуги. Срок предоставления услуги начинается только после того как Заказчик выполнил все свои обязанности по принятию непосредственного участия в работе, а также, если был согласован предварительный платеж, с момента его поступления. Дополнительные изменения по желанию Заказчика или выполнении им с опозданием обязанностей по принятию непосредственного участия в работе продлевают сроки предоставления услуги соответственно.

2. Если предоставление услуги Исполнителем задерживается вследствие непредвиденных и не зависящих от Исполнителя обстоятельств (напр. забастовки, законный локаут, производственные неполадки, задержка транспорта, нехватка сырья, действия властей – соответственно также и у поставщика Исполнителя), то Исполнитель имеет право передвинуть сроки предоставления услуги на период существования этих обстоятельств. Если эти мешающие обстоятельства длятся более шести недель, то Исполнитель имеет право отказаться от исполнения договора в одностороннем порядке. Исполнитель незамедлительно информирует Заказчика об отсутствии возможности предоставления услуги или части услуги и незамедлительно возмещает ему расходы по уже предоставленным им встречным услугам по договору в случае одностороннего отказа от исполнения договора. Требования о возмещении ущерба исключаются.

3. Если Заказчик задержал приемку услуги или каким-либо иным образом нарушил обязанности по принятию участия в работе, то Исполнитель имеет право потребовать возмещения связанных с этим дополнительных затрат. Право на заявление претензий по возмещению ущерба в соответствии с законом остается неприкосновенным.

4. Если Исполнитель задержал предоставление услуги вследствие небольшой небрежности, то его материальная ответственность за понесенные в связи с задержкой убытки (возмещение убытков наряду с предоставлением услуги) ограничивается 5 % стоимости договора. Требование возмещения ущерба вместо предоставления услуги регламентировано в разделе X.

VI. Приемка

1. Заказчик обязан принять услуги Исполнителя. Незначительные недостатки, не оказывающие существенного негативного влияния на соответствие услуги обозначенным в контракте целям, не дают Заказчику права отказаться от приемки услуг, при этом за ним остается право заявить претензию в установленном законом порядке. В случае предоставления отдельной независимой части услуги Исполнитель имеет право потребовать частичной приемки услуги.

2. Если Заказчик отказывается от приемки услуги, нарушая тем самым положения п. 1 данного раздела, то приемка, тем не менее, считается состоявшейся.

3. Заказчик обязан осуществить приемку услуг Исполнителя в течение 14 дней с даты поступления, за исключением случаев, когда услуга имеет существенные недостатки, дающие Заказчику право отказаться от приемки. Если, несмотря на обязанность принять услугу, Заказчик не осуществит приемку услуги в течение указанного срока, то услуга считается принятой. Если заказчиком является Потребитель, то Исполнитель обязуется указать Заказчику на последствия истечения срока после завершения предоставления услуги.

4. Если Заказчик реализует свое право на заявление претензии в связи с обнаруженными недостатками, то Исполнитель перепроверяет свою услугу. Если претензия Заказчика окажется необоснованной, то все дополнительные

затраты относятся на его счет, за исключением тех случаев, когда его действия не содержат вины или были совершены по небольшой неосторожности.

VII. Стоимость и оплата

1. Стоимость услуги определяет Исполнитель, в остальных случаях действует цена, установленная Исполнителем для предоставления соответствующей услуги в обычной практике, плюс налог с оборота в установленном законом размере, если таковой подлежит уплате. Если услуги предоставляются за границей, все возможные налоги, пошлины и прочие сборы (любого рода), подлежащие уплате в связи с услугой, предоставляемой за границей, оплачивает Заказчик.

2. В рамках правовых отношений по долгосрочному обязательству и в рамках долгосрочных договоров Исполнитель имеет право соответствующим образом повысить стоимость услуги, если издержки его производства возрастут по независящим от него причинам; если Заказчик не согласен с таким повышением стоимости услуги, то в течение четырех недель с момента поступления требования о повышении стоимости он может расторгнуть договор в одностороннем порядке, в противном случае повышение стоимости считается согласованным. Право повышения стоимости услуги на основе установленного в данном пункте правила не распространяется на те случаи, когда заказчиком является Потребитель.

3. Заказчик обязуется выплатить причитающееся ему вознаграждение без вычетов и комиссий в течение 14 дней с момента выставления счета на банковский счет, указанный Исполнителем. Датой оплаты считается дата поступления платежа на счет Исполнителя. Исполнитель оставляет за собой право потребовать соответствующий авансовый платеж и соответствующий предварительный взнос.

4. Если в договоре содержится предварительная калькуляция расходов и позже выяснится, что фактические расходы значительно превышают скалькулированную сумму, то Исполнитель известит об этом Заказчика в письменной форме. В этом случае Заказчик имеет право в течение двух недель с момента поступления такого сообщения расторгнуть договор в письменной форме. В случае расторжения договора Исполнитель имеет право потребовать оплаты той части услуги, которая к этому моменту уже была предоставлена. Кроме того Исполнитель имеет право потребовать возмещения издержек, не включенных в оплату стоимости, однако возникших в связи с предоставлением услуги.

5. Если Заказчик наряду с основной суммой должен оплатить проценты и расходы, то порядок оплаты общей суммы, если у Заказчика не хватает средств на перевод всех сумм, будет следующим: оплачиваются сначала расходы, затем проценты, и в последнюю очередь – основная сумма за предоставленную услугу.

6. Заказчик сохраняет право на компенсацию и право одной стороны отказаться от выполнения своего обязательства по договору до выполнения его другой стороной только в том случае, когда его встречная претензия имеет законную силу, является неоспоримой или признанной Исполнителем в письменной форме. Эта оговорка не распространяется на претензии Заказчика по недостаткам, явившимся результатом тех же договорных отношений, что и требование Исполнителя произвести платеж. Если партнером по договору является Потребитель, то в отличие от сформулированного в первой фразе положения, он в неограниченной мере сохраняет право одной стороны отказаться от выполнения своего обязательства по договору до выполнения его другой стороной по претензиям, вытекающим из тех же договорных отношений.

7. Если после заключения договора будет выявлено, что требования Исполнителя в отношении Заказчика находятся под угрозой невыполнения вследствие недостаточной платежеспособности Заказчика, то Исполнитель имеет право предоставить оставшиеся не предоставленным услуги только против авансового платежа или против предоставления гарантии, а также против возмещения (компенсации) возможных невыполненных требований договора по той части услуги, которые уже были предоставлены, а по истечении установленного для них срока при отсутствии результата отказаться от договора; действует соответственно пункт 4, фраза 3 настоящего раздела.

8. В случае задержки платежа Заказчик выплачивает пеню в размере 8 процентов свыше базисной процентной ставки, если заказчиком является Предприниматель, и в размере 5 процентов свыше базисной процентной ставки, если заказчиком является Потребитель. Исполнитель имеет право выставить и другие требования, если докажет Заказчику наличие ущерба большего размера. Кроме того Исполнитель имеет право повысить общую сумму оплаты на 5 Евро по каждому напоминанию об оплате, за исключением тех случаев, когда Заказчик докажет, что нанесенный Исполнителю ущерб отсутствует или имеет значительно меньший размер.

VIII. Претензии

1. Если Исполнитель предоставил недоброкачественную услугу, Заказчик обязан в течение соразмерного периода времени предоставить ему как минимум двукратную возможность для повторного выполнения услуги, за исключением если это в отдельных случаях является неприемлемым или если имеются особые обстоятельства, которые, после осуществления взвешенной оценки интересов обеих сторон, делают оправданным немедленное одностороннее расторжение договора со стороны Заказчика. Исполнитель может по своему выбору либо устранить недостаток, либо предоставить услугу повторно без недостатков. Если повторная попытка окажется неудачной, то Заказчик имеет право сократить размер оплаты или расторгнуть договор в одностороннем порядке; заявление требований о возмещении ущерба осуществляется только в соответствии с положениями раздела X. Требования по расторжению договора и возмещению ущерба не могут быть заявлены, если отклонение от надлежащего качества предоставляемой услуги является незначительным.

2. Заказчик должен в письменном виде заявить Исполнителю о наличии явных недостатков немедленно, однако не позже двух недель с момента приемки, о наличии скрытых недостатков – не позднее двух недель с момента их

обнаружения. В противном случае он теряет право на заявление претензии по гарантии. Это положение не действует, если заказчиком является Потребитель.

IX. Расторжение договора в одностороннем порядке

Заказчик имеет право расторгнуть договор в одностороннем порядке только тогда, когда Исполнитель несет ответственность за неисполнение обязанностей, в результате чего Заказчик намеревается расторгнуть договор. Расторжение договора осуществляется в письменной форме заказным письмом. Если заказчиком является Потребитель, то заявление о расторжении может быть ограничено простым оформлением в письменном виде.

X. Ответственность

1. В соответствии с существующим законодательством Исполнитель несет ответственность за возмещение ущерба, если Заказчик заявил о своем требовании возмещения ущерба, нанесенного умышленно или по серьезной небрежности, в том числе и по умыслу или серьезной небрежности представителей или лиц, работающих по поручению Исполнителя, или если Исполнитель нарушает важные положения договора по выполнению своих обязательств. Важными положениями договора по выполнению обязательств являются такие положения, без выполнения которых контракт вообще не может быть реализован и на выполнение которые партнер по контракту постоянно рассчитывает и может рассчитывать.

2. Если Исполнителю не инкриминируется преднамеренное нарушение его обязательств по договору, то его обязанность по возмещению ущерба по вышеуказанным случаям ограничивается размером предвидимого, возникающего обычно при реализации такого типа договоров, ущерба. В соответствии с этим положением в таких случаях Исполнитель несет ответственность за ущерб, нанесенный имуществу в сумме, не превышающей 2.600.000,00 (Два миллиона шестьсот тысяч) Евро за каждый случай нанесения ущерба. Если заказчиком является Потребитель, то предусмотренные в настоящем разделе ограничения по материальной ответственности не действуют ни в случае преднамеренного нарушения обязанностей по контракту, ни в случае нанесения ущерба вследствие серьезной небрежности.

3. Вышеописанные положения не касаются ответственности за нанесение вреда жизни, телу или здоровью людей по вине Исполнителя.

4. Другая ответственность по возмещению ущерба, кроме предусмотренной в пунктах 1 – 3, независимо от правовой природы заявленного требования, исключается, если иное не оговорено в настоящих Условиях.

5. Если ответственность Исполнителя за возмещение ущерба в соответствии с вышеуказанными положениями исключается или ограничивается, то эти исключения и ограничения распространяются также и на личную ответственность служащих, наемных работников, сотрудников, представителей и лиц, работающих по заданию Исполнителя.

6. Ограничения ответственности в соответствии с пунктами 1 и 2 действуют также в том случае, когда Заказчик, вместо требования возмещения ущерба вместо предоставления услуги, требует возмещения бесполезных затрат.

XI. Сроки исковой давности

1. Срок исковой давности по претензиям по договору в связи с нарушением обязательств истекает через один год после установленного законом началом срока исковой давности. Исключениями являются претензии в связи с некачественными работами при строительстве зданий и/или некачественными услугами по планированию строительства и надзору за строительством зданий и сооружений. В этом случае действует установленный законом срок исковой давности в размере 5 лет с момента осуществления приемки.

2. Вышеуказанные положения не касаются установленных законодательно сроков исковой давности в следующих случаях: (i) ущерб, понесенный вследствие нанесения вреда жизни, телу или здоровью людей; (ii) прочий ущерб, возникший вследствие намеренного нарушения обязательств или очень небрежного их исполнения со стороны Исполнителя, его законных представителей, или лиц, предоставляющих услуги по его поручению; (iii) по претензиям в связи с преднамеренным замалчиванием недостатков или по гарантии качества.

XII. Право пользования и освобождение от ответственности

1. Услуги Исполнителя, предоставленные при реализации договора (например, услуги по проведению экспертизы, испытаний (проверки) и консультированию) должны использоваться только для указанных в договоре целей. За исключением других договоренностей в отдельных случаях, Исполнитель в соответствии с законом об авторских правах на его услуги предоставляет Заказчику простое, ограниченное во времени и пространстве целями договора право пользования ими без права передачи. Другие права не предоставляются, в частности Заказчик не имеет права подвергать обработке, изменять или использовать только частично услуги Исполнителя.

2. Если Исполнитель в соответствии с условиями договора предоставляет Заказчику право пользования знаком соответствия нормам и/или сертификатом Исполнителя в согласованном объеме, то такое пользование может осуществляться только с предусмотренными в договоре целями и/или только в сертифицированной области и исключительно в той форме, в которой он был предоставлен Исполнителем без каких-либо изменений.

3. Для любого другого выходящего за рамки вышеизложенного использования товарных и прочих знаков Заказчика, таких как, например, словесного и изобразительного товарного знака „TÜV Thüringen“, требуется предварительное получение письменного разрешения Заказчика.

4. Если Заказчик нарушит вышеуказанные условия, то Исполнитель имеет право запретить Заказчику дальнейшее пользование услугами, знаками соответствия нормам/сертификатами и/или товарными знаками Исполнителя. Заказчик обязан по первому требованию освободить Исполнителя от

претензий третьих сторон, связанных с использованием им услугами, знаками соответствия нормам/сертификатами и/или товарными знаками Исполнителя, независимо от того, на каком правовом основании они возникли (например, на основании правовых норм, регламентирующих ведение конкурентной борьбы), а также от всех связанных с этим его собственных расходов.

XIII. Защита информации

Исполнитель обрабатывает и использует личные данные исключительно в рамках предусмотренных контрактом целей, за исключением случаев, когда Заказчик даст разрешение на использование их в других целях. После полного исполнения договора налагается запрет на использование личных данных Заказчика, а по истечении установленного законом срока хранения эти данные уничтожаются, за исключением тех случаев, когда имеется особое разрешение Заказчика на их дальнейшее использование. Помимо того, Заказчик имеет право на получение информации о хранящихся у Исполнителя персональных данных, на их исправление, блокирование и уничтожение, а также право на обжалование в органе по надзору за соблюдением законодательства о защите персональных данных.

Более подробная информация о защите персональных данных представлена в интернете:

www.tuev-thueringen.de/unternehmen/downloads.

Контакт: datenschutz@tuev-thueringen.de

XIV. Обязательства по соблюдению конфиденциальности и хранению информации

1. Как Исполнитель, так и Заказчик обязаны соблюдать конфиденциальность в отношении не подлежащей распространению информации, полученной им от другой стороны договора. Обязанность соблюдения конфиденциальности остается в силе в течение пяти лет после прекращения действия договора.

Исключением из обязательств по соблюдению конфиденциальности является следующая информация:

a) сведения, которые были известны получателю на момент заключения договора (должно быть подтверждено документально) или полученные им от третьей стороны, при условии, что при этом не нарушаются соглашение о конфиденциальности, требования законодательства или соответствующие распоряжения властей;

b) сведения, являвшиеся публично известными при заключении договора или ставшие публично известными после его заключения, если это не связано с нарушением условий этого договора;

c) сведения, подлежащие сообщению в соответствии с обязательствами в соответствии с законом или по постановлению суда или органов власти. Получатель информации, обязанный разгласить сведения, информирует об этом своего партнера по договору, если это окажется возможным и допустимым, и предоставляет ему возможность принять меры по предотвращению разглашения информации;

d) данные, которые получатель разработал самостоятельно или которые были разработаны по его поручению независимо от наличия у него информации о конфиденциальных сведениях.

2. Исполнитель обязан хранить документацию по договору в течение срока, установленного законом или органами власти.

Кроме того Исполнитель имеет право хранить документацию; Заказчик имеет право потребовать выдачи документации в соответствии с законом и условиями договора.

XV. Место осуществления договора и запрещение переуступки прав (требований)

1. Местом осуществления всех услуг является местонахождение Исполнителя.

2. Уступка или передача в залог прав, которые Заказчик имеет в рамках настоящих деловых отношений с Исполнителем, исключается.

XVI. Юрисдикция и применяемое право

1. При рассмотрении всех возникающих по настоящим деловым взаимоотношениям требований в отношении коммерсантов, юридических лиц публичного права или публично-правового выделенного из общей массы имущества применяется юрисдикция местопребывания Исполнителя. Но Исполнитель также имеет право предъявлять иски Заказчику по общей подсудности по месту его пребывания.

2. В отношении всех деловых и правовых взаимодействий между Заказчиком и Исполнителем действительным является исключительно право Федеративной Республики Германии. Применение Конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров (Венская конвенция 1980 года) исключается.

Ссылка на постановление об обязанности предоставления информации для организаций, занимающихся оказанием услуг:

Сведения по постановлению об обязанности предоставления информации для организаций, занимающихся оказанием услуг, находятся по адресу: <http://www.tuev-thueringen.ru/o-kompanii/kontakty/imprint/>.

XVII. Проверка по санкционным спискам

Исполнитель до заключения договора проводит проверку на предмет того, подпадает ли Заказчик под санкции Европейского сообщества. Заказчик дает согласие на проведение такой проверки. Если после заключения договора Заказчик будет внесен в санкционный список или в отношении него будут введены санкции, Исполнитель вправе незамедлительно расторгнуть договор. В этом случае Исполнителю подлежит выплата согласованное вознаграждение за вычетом той части, которую он сэкономил вследствие расторжения. Исполнитель сообщит Заказчику размер соответствующих сэкономленных расходов. В случае сомнений расчет производится исходя из степени

готовности подлежащих оказанию услуг (выполняемых работ). Если вследствие санкций результаты больше не могут быть переданы Заказчику, Исполнитель вправе депонировать их в месте, которое он сочтет надлежащим. Одновременно Исполнитель вправе депонировать подлежащие возврату суммы в суде Германии либо в ином надлежащем органе.

По состоянию на: 30.05.2026 г.

TÜV Thüringen e.V.